

## **Navodila za uporabo**

Laparoskopi  
Endoskopi za laparoskopijo



---

TPA419-000-101  
Version: F  
22 - Jan - 2024

<b>Kazalo</b>	<b>Stran</b>
<b>0 Pomembni napotki k temu dokumentu.....</b>	<b>4</b>
0.1 Obseg veljavnosti, identifikacija, namen.....	4
0.2 Ciljna skupina.....	4
0.3 Rokovanje z in hramba dokumenta.....	4
<b>1 Splošne informacije o izdelku.....</b>	<b>5</b>
1.1 Obseg dobave.....	5
1.2 Opis izdelka.....	5
1.2.1 Značilnosti in način delovanja.....	5
1.2.2 Pregledni prikaz.....	6
1.2.3 Potrebna dodatna oprema.....	6
1.2.4 Združljivi svetlobni vodnik.....	6
1.3 Namen.....	7
1.3.1 Namenska uporaba.....	7
1.3.2 Indikacije.....	7
1.3.3 Kontraindikacije.....	7
1.4 Skladnost.....	7
1.4.1 Standardi in smernice.....	7
1.4.2 Razvrstitev medicinskega pripomočka.....	7
1.5 Oznake.....	8
1.6 Kontakt tehnične službe.....	8
1.7 Obvezna prijava resnih incidentov.....	8
<b>2 Splošne varnostne informacije.....</b>	<b>9</b>
2.1 Prikaz opozorilnih simbolov.....	9
2.1.1 Opozorila na začetku poglavja.....	9
2.1.2 Opozorilo v besedilu.....	9
2.2 Varnost proizvoda.....	10
2.2.1 Osnovni varnostni napotki.....	10
2.2.2 Kvalifikacije osebja.....	10
<b>3 Upravljanje.....</b>	<b>11</b>
3.1 Varnostne informacije.....	11
3.2 Kvalifikacije osebja.....	12
3.3 Tehnično preverjanje pred uporabo.....	13
3.3.1 Izvedite vizualno kontrolo.....	13
3.3.2 Izvedite preverjanje funkcij.....	13
3.4 Povezava svetlobnega vodnika.....	14
3.5 Zaključite uporabo in izvedite predhodno čiščenje.....	14
<b>4 Reprocesiranje.....</b>	<b>15</b>
4.1 Varnostne informacije.....	15
4.2 Kvalifikacije osebja.....	16
4.3 Potrjeni postopki.....	16
4.4 Napotke k postopku in izvajanju.....	17
4.5 Čistilno-dezinfekcijsko sredstvo.....	17
4.6 Ročno čiščenje in razkuževanje.....	18
4.6.1 Pregled.....	18
4.6.2 Izvedite ročno čiščenje in razkuževanje.....	18
4.7 Strojno čiščenje in toplotno razkuževanje.....	19
4.7.1 Pregled.....	19
4.7.2 Izvedite strojno čiščenje in toplotno razkuževanje.....	20
4.8 Sterilizacija.....	21
4.8.1 Izvedite parno sterilizacijo.....	21
4.8.2 STERRAD® sterilizacijski postopek 100S, NX, 100NX.....	22
<b>5 Vzdrževanje in popravila.....</b>	<b>23</b>
5.1 Ravnanje v primeru motenj.....	23
5.2 Popravila.....	24
<b>6 Podatki o proizvodu.....</b>	<b>25</b>
6.1 Tehnični podatki.....	25
6.2 Okoljski pogoji.....	26
6.3 Nadomestni deli in oprema.....	27
<b>7 Odlaganje med odpadke.....</b>	<b>28</b>

## 0 Pomembni napotki k temu dokumentu

### 0.1 Obseg veljavnosti, identifikacija, namen

Ta uporabniški priročnik velja za naslednje izdelke:

#### Številka izdelka

11.0031a

11.0041a

11.0043a

11.0055a

11.0057a

11-0231a

11-0243a

11-0131nir

11-0143nir

Ta navodila za uporabo so del izdelka in vsebujejo vse informacije, ki jih uporabniki in upravljavci potrebujejo za varno in namensko uporabo.

Ta navodila za uporabo ne opisujejo uporabe endoskopskih postopkov ali tehnik med medicinskim posegom.

### 0.2 Ciljna skupina

Ta navodila za uporabo so namenjena zdravnikom, medicinskim pomočnikom, medicinskim tehnikom in osebju za sterilizacijo, ki so odgovorni za upravljanje, rokovanje in reprocesiranje izdelka.

### 0.3 Rokovanje z in hramba dokumenta

Ta navodila za uporabo hranite na varnem mestu in poskrbite, da so ves čas dostopna ciljni skupini.

Pri prodaji ali premestitvi izdelka predajte dokument naslednjemu lastniku.

## 1 Splošne informacije o izdelku

### 1.1 Obseg dobave

Obseg dostave zajema:

- 1 x endoskop, vključno z (prednameščeno na endoskop):
  - adapterjem svetlobnega vodnika endoskopa, sistem Wolf
  - adapterjem svetlobnega vodnika endoskopa, sistem Storz
- 1 x navodila za uporabo

Po prejemu na osnovi dobavnice preverite obseg dobave, da je komplet popoln in nepoškodovan.

Pošiljka je naše podjetje zapustila v brezhibnem stanju. Če kljub temu obstaja razlog za pritožbo, se obrnite na našo tehnično službo.

### 1.2 Opis izdelka

#### 1.2.1 Značilnosti in način delovanja

Togi endoskopi omogočajo vizualizacijo telesnih votlin in notranjosti telesa. Endoskop lahko glede na izvedbo opravlja dodatne naloge.

Dostop do telesne votline se lahko, odvisno od endoskopske discipline in anatomske regije, izvede preko naravne odprtine ali kirurško.

Togi endoskopi so sestavljeni iz optičnih vlaken in občutljivega sistema za prenos slike z okularjem.

S pomočjo optičnih vlaken je svetloba vnesena v telo. Na proksimalnem koncu endoskopa je povezava svetlobnega vodnika za priključitev na svetlobni vir. Adapterji svetlobnega vodnika, potrebni za priključitev svetlobnih vodnikov, so priloženi.

Na distalnem koncu endoskopa je leča objektivna, v katero se prenese slika iz notranjosti telesa. Slika je preko sistema za prenos slike usmerjena na okular.

Lijak okularja se uporablja za povezavo z endoskopom, ki posreduje sliko kameri. Upravljalna enota kamere pretvori signal za prikaz na monitorju.



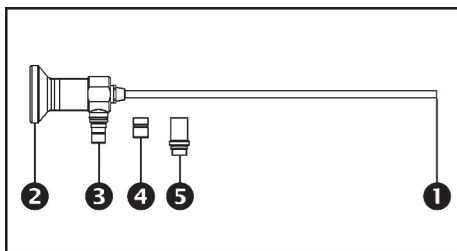
Endoskopi z oznako NIR-občutljivo (bližnje infrardeče območje) so občutljivi v vidnem in bližnjem infrardečem spektru. V kombinaciji s posebnim sistemom za slikanje lahko endoskope uporabimo za NIR-fluorescenčno slikanje.

Za izvajanje endoskopskih posegov je potreben poseben nabor inštrumentov, ki se lahko razlikujejo glede na uporabljeno endoskopsko disciplino.

Zdravnik, ki izvaja poseg, je odgovoren za sestavljanje in zagotavljanje nabora inštrumentov, potrebnih za endoskopski poseg.

### 1.2.2 Pregledni prikaz

V nadaljevanju so prikazani primeri izvedb laparoscopa.



Slika 1-1: Primer laparoscopa.

- 1 Objektiv
- 2 Okular
- 3 Priključek svetlobnega vodnika (ACMI)
- 4 Adapter svetlobnega vodnika za endoskop, sistem Wolf
- 5 Adapter svetlobnega vodnika za endoskop, sistem Storz

### 1.2.3 Potrebna dodatna oprema

Za izvajanje endoskopskih posegov so potrebni naslednji inštrumenti. Zdravnik, ki izvaja poseg, je odgovoren za sestavljanje in zagotavljanje nabora inštrumentov.

Izbira instrumentov, ki temelji samo na največji širini dela, ki se vstavlja, in delovne dolžine, ne zagotavlja, da so med seboj kompatibilni.

Ovisno od uporabljenega laparoscopa ([razdelek 6.1](#)) so za uporabo potrebni komercialno dostopni trokarji s premerom, primernim za 5 mm ali 10 mm endoskop.

### 1.2.4 Združljivi svetlobni vodnik

Specifikacije svetlobnih vodnikov, ki jih lahko uporabite za laparoskope z delovnim premerom 5 mm so:

- Snop vlaken s 3,5 mm Ø
- Dolžina do 300 cm

Specifikacije svetlobnih vodnikov, ki jih lahko uporabite za laparoskope z delovnim premerom 10 mm so:

- Snop vlaken od 3,5 do 4,8 mm Ø
- Dolžina do 300 cm

Glejte tehnične podatke laparoscopa [razdelek 6.1](#).

Priloženi adapterji svetlobnega vodnika endoscopa ([razdelek 1.1](#)) omogočajo priključitev svetlobnih vodnikov različnih proizvajalcev.

## 1.3 Namen

### 1.3.1 Namenska uporaba

Togi endoskopi brez delovnega kanala omogočajo vizualni prikaz telesnih votlin in notranjosti telesa.

Laparoskopi se uporabljajo za prikaz trebušne votline in njenih notranjih organov.

Togi endoskopi v okviru tega priročnika so namenjeni uporabi z medicinsko električno opremo, ki izpolnjuje **vsaj** pogoje **BF** v skladu z IEC 60601-1 za večjo zaščito pred električnim udarom.

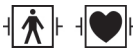
To izolacijsko pregrado lahko izvajajo same naprave ali povezovalne linije do endoskopa in morajo obstajati za vsako povezavo med endoskopom in povezanimi napravami.



Naprave ali povezovalni vodi, ki izpolnjujejo pogoje BF, so označeni s tem simbolom.



Še večjo zaščito zagotavljajo naprave ali povezovalni vodi, ki izpolnjujejo zahteve CF. Označeni so z naslednjim prikazanim simbolom, in so odobreni za neposredno uporabo na srcu.



Poleg tega so združljive tudi naprave ali povezovalni vodi, ki so odporni proti impulzom defibrilatorjev. Glede na svojo izolacijo so označeni s temi simboli.

### 1.3.2 Indikacije

Indikacija za endoskopski poseg je odvisna od bolnikovega stanja ter posamične ocene tveganja in koristi s strani lečečega zdravnika.

### 1.3.3 Kontraindikacije

Kontraindikacije so lahko posledica splošnega stanja ali specifične klinične slike bolezni bolnika.

Odločitev za izvedbo endoskopskega posega je odgovornost lečečega zdravnika in mora temeljiti na posamezni analizi tveganja in koristi.

## 1.4 Skladnost

### 1.4.1 Standardi in smernice

Izdelek izpolnjuje zahteve naslednjega veljavnega standarda:

- **IEC 60601-2-18** Medicinska električna oprema - 2.-18. del:  
Posebne varnostne zahteve za endoskopske naprave

### 1.4.2 Razvrstitev medicinskega pripomočka

Izdelek je medicinski pripomoček razreda IIa v skladu z veljavnimi **predpisi EU**.

## 1.5 Oznake

Upoštevajte simbole na izdelku in embalaži.

Poleg mednarodno standardiziranih simbolov uporabljamo tudi naslednje simbole:



Izdelek je primeren za sterilizacijo v avtoklavu



NIR-občutljivo



Kot predelan pripomoček («refurbished device«)



Za prodajo ali predpisovanje tega izdelka na zdravniški recept veljajo omejitve v skladu z ameriško zvezno zakonodajo

Seznam vseh simbolov, uporabljenih na izdelku, embalaži in v dokumentaciji, je na voljo na spletni strani:

<https://ifu.schoelly.de>



## 1.6 Kontakt tehnične službe

Če imate kakršna koli vprašanja o naših izdelkih, namestitvi ali uporabi ali v primeru servisa, se obrnite na eno od naših hčerinskih podjetij.

Kontaktne podatke lahko najdete na hrbtni strani tega dokumenta.

## 1.7 Obvezna prijava resnih incidentov

Vse resne incidente, ki so se pojavili v zvezi s pripomočkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnemu nacionalnemu organu, pod katerega spada uporabnik in/ali pacient.



## 2 Splošne varnostne informacije

### 2.1 Prikaz opozorilnih simbolov

#### 2.1.1 Opozorila na začetku poglavja

V nadaljevanju opisana opozorila so zbrana na začetku poglavij, katerih navodila za ravnanje lahko vsebujejo ustrezne nevarnosti.

Resnost potencialne nevarnosti je izražena v signalni besedi, ki je navedena pred opozorilom.

Pazljivo preberite ta opozorila in jih upoštevajte pri izvajanju ustreznih dejanj.

Napotek na nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali resne poškodbe:



#### **OPOZORILO**

##### **Tip in vir nevarnosti za poškodbe**

Posledice ob neupoštevanju

> Ukrepi za preprečevanje nevarnosti

Napotek na nevarnost, ki lahko povzroči lažje ali srednje resne poškodbe:



#### **POZOR**

##### **Tip in vir nevarnosti za poškodbe**

Posledice ob neupoštevanju

> Ukrepi za preprečevanje nevarnosti

Napotek na možno stvarno škodo:

#### **OBVESTILO**

##### **Vrsta in vir nevarnosti za stvarno škodo**

Posledice ob neupoštevanju

> Ukrepi za preprečevanje nevarnosti

#### 2.1.2 Opozorilo v besedilu

V nadaljevanju opisana opozorila so na voljo v navodilih za ukrepanje neposredno pred potekom dejanja, katerih izvedba lahko vključuje nevarnosti.

Resnost potencialne nevarnosti je izražena v signalni besedi, ki je navedena pred opozorilom.

Previdno preberite ta opozorila in upoštevajte ukrepe za preprečitev nevarnosti.

Napotek na nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali resne poškodbe:



**OPOZORILO!** Vrsta in tip nevarnosti Posledice ob neupoštevanju. Ukrepi za preprečevanje nevarnosti.

Napotek na nevarnost, ki lahko povzroči lažje ali srednje resne poškodbe:



**POZOR!** Vrsta in tip nevarnosti Posledice ob neupoštevanju. Ukrepi za preprečevanje nevarnosti.

Napotek na morebitno stvarno škodo:

**OBVESTILO!** Vrsta in tip nevarnosti Posledice ob neupoštevanju. Ukrepi za preprečevanje nevarnosti.

## 2.2 Varnost proizvoda

### 2.2.1 Osnovni varnostni napotki

Naši izdelki so razviti in izdelani v skladu z najvišjimi standardi kakovosti.

Čeprav je ta izdelek v skladu s trenutnim stanjem tehnike, se lahko med zagonom, uporabo ali v povezavi z reprocesiranjem in vzdrževanjem pojavijo nevarnosti.

Zaradi tega natančno preberite ta navodila za uporabo. Upoštevajte in sledite opozorilom v tem dokumentu.

Izdelek uporabljajte le v brezhibnem stanju v skladu z namensko uporabo in ob upoštevanju navodil za uporabo. Pred vsako uporabo zagotovite neoporečnost in funkcionalnost izdelka ter uporabljene dodatne opreme.

Ohranite originalno embalažo in jo uporabite za vračilo v primeru servisa.

Upoštevajte navodila za uporabo celotne opreme in instrumentov, ki se uporabljajo v povezavi z uporabo izdelka.



**OPOZORILO!** Nesterilno pošiljanje. Nevarnost okužbe. Pred prvo uporabo izvedite reprocesiranje izdelka in dodatne opreme.



**OPOZORILO!** Nevarnost zaradi nepooblaščenih sprememb izdelka. Lahko se pojavijo resne poškodbe oseb. Na izdelku ne izvajajte nepooblaščenih sprememb.



**OPOZORILO!** Izpad komponent med posegom. Ogrožanje bolnika. Imejte pripravljeno nadomestilo, pripravljeno za uporabo.



**OPOZORILO!** Svetlobni vir z visoko močjo sevanja. Nevarnost poškodb oči. Ne glejte neposredno v prosti konec svetlobnega vodnika ali v svetlobni izhod endoskopa.



**OPOZORILO!** Magnetna resonanca (MRI). Magnetna sila, elektromagnetne interakcije, segrevanje kovinskih delov. Izdelka ne uporabljajte v bližini MR tomografov.



**OPOZORILO!** Uporaba med razelektrenjem defibrilatorja. Ogrožanje oseb. Pred razelektrenjem odstranite izdelek in območja posega.



**POZOR!** Grobo rokovanje. Ogrožanje bolnika zaradi poškodovanega izdelka. Z izdelkom ravnajte previdno. Ne uporabljajte izdelka po močni mehanski obremenitvi ali padcu. Pošljite ga na pregled proizvajalcu.



**OPOZORILO!** Nepravilno ravnanje in vzdrževanje ter nenamenska uporaba lahko povzročita tveganje za bolnika in uporabnika ter prezgodnjo obrabo izdelka.



**OPOZORILO!** Pri uporabi endoskopov z napajanjem z napravami za endoskopijo z napajanjem se lahko poveča uhajanje toka za bolnika. Da bi zmanjšali skupno uhajanje toka za bolnika, še posebej pri uporabi endoskopov z napajanjem tipa CF, upoštevajte, da se ti uporabljajo skupaj z napravami za endoterapijo z napajanjem tipa CF.



**POZOR!** Nezdržljiva kombinacija sistemskih komponent, kadar se uporabljajo za NIR-fluorescenčno slikanje. Oslabitev zmogljivosti, delovanja in kakovosti slike. Upoštevajte celotne sistemske zahteve in opozorila v navodilih za uporabo, ki so priložena določenemu sistemu za slikanje.

Opomba: Izdelek je lahko narejen iz kovinskih zlitin, ki vsebujejo kobalt. Glejte ustrezen simbol na nalepki na embalaži.

### 2.2.2 Kvalifikacije osebja

Za upravljanje in reprocesiranje so potrebne posebne zadevne kvalifikacije. Upoštevajte zahteve za usposobljenost osebja v ustreznih poglavjih tega dokumenta.

## 3 Upravljanje

### 3.1 Varnostne informacije



#### **⚠ OPOZORILO**

##### **Medsebojno delovanje istočasno uporabljenih naprav (na primer laser, HF-kirurgija)**

Ogrožanje bolnika in uporabnika, motnje slike, poškodbe izdelka

- > Zagotovite, da vse uporabljene naprave izpolnjujejo vsaj zahtevane pogoje BF v skladu s standardom IEC 60601-1
- > Upoštevajte oznake in navodila za uporabo uporabljenih naprav
- > Izogibajte se neposrednemu stiku endoskopa in prevodnih delov z aktiviranimi HF-elektrodami
- > HF elektrod ne aktivirajte v prisotnosti plinov ali tekočin, ki spodbujajo zgorevanje
- > Pred uporabo HF naprav odsesajte eksplozivne plinske mešanice in tekočine



#### **⚠ OPOZORILO**

##### **Prikaz zajete slike namesto slike v živo ali spremenjena usmerjenost slike**

Ogrožanje bolnika

- > Zagotovite, da je na zaslonu prikazana živa slika endoskopske kamere
- > Zagotovite, da je slika v živo prikazana v pravilni usmerjenosti (brez zrcalne slike)



#### **⚠ OPOZORILO**

##### **Uporaba nesterilnih delov**

Nevarnost okužbe za bolnika

- > Uporabljajte le ustrezno reprocesirane endoskope in endoskopske pripomočke
- > Pred uporabo izvedite vizualno kontrolo
- > Svetlobni vodnik pritrdite v kirurškem prostoru in ga zavarujte pred zdrsom, zagotovite razbremenitev vleka



#### **⚠ OPOZORILO**

##### **Ponovna kontaminacija zaradi nepravilnega ravnanja**

Nevarnost okužbe za bolnika

- > Upoštevajte higienske predpise



### **POZOR**

#### **Visoke temperature v kombinaciji s svetlobnimi viri\***

Nepovratna poškodba tkiva ali neželena koagulacija, poškodba uporabnika, materialna škoda

- > Za endoskop uporabite ustrezen svetlobni vodnik
- > Izogibajte se dolgotrajni uporabi intenzivne svetlobe
- > Laparoskop uporabljajte le v kombinaciji s primernim trokarjem.
- > Izberite najnižjo možno jakost osvetlitev za osvetlitev ciljnega območja
- > Ne dotikajte se svetlobnega vira blizu svetilke
- > Ne dotikajte se priključkov svetlobnega vodnika
- > Z distalnim koncem endoskopa se ne dotaknite tkiva bolnika, vnetljivih ali toplotno občutljivih materialov
- > Ne presegajte dovoljenih delovnih pogojev endoskopa

Uporabni deli v skladu z IEC 60601-1 lahko dosežejo temperature od > 41 °C do 43 °C.



### **POZOR**

#### **Spajanje laserskih žarkov v endoskop**

Poškodbe oči, če pogledate neposredno v okular

- > Nosite zaščitna očala

### **OBVESTILO**

#### **Nestrokovna uporaba**

Možne so poškodbe izdelka

- > Ne udarite ali upognite, pazljivo odložite
- > Izogibajte se vzvodnim silam
- > Izogibajte se praskanju površine
- > Previdno umaknite inštrumente iz območja kirurškega posega

## **3.2 Kvalifikacije osebja**

Izdelek lahko uporabljajo samo zdravniki in medicinsko osebje, ki je prejelo navodila o uporabi izdelka in ki izpolnjujejo veljavna določila glede izobraževanja ali dodatnega usposabljanja, imajo strokovno znanje in praktične izkušnje, kot je določeno za uporabljen endoskopski poseg na kraju uporabe.

### 3.3 Tehnično preverjanje pred uporabo

#### 3.3.1 Izvedite vizualno kontrolo

*Pred vsako uporabo izvedite vizualno kontrolo.*

1. Poskrbite, da bodo endoskop in vse uporabljene komponente brez zunanjih poškodb.

Ne uporabljajte izdelka, če ima ostre vogale ali robove, izbokline ali grobe površine, ki bi lahko poškodovale bolnika.

2. Prepričajte se, da so optična vlakna endoskopa nedotaknjena.

Držite distalni konec usmerjen proti svetli luči (brez vira hladne svetlobe) in priključka svetlobnega vodnika v smeri oči. Endoskop rahlo premikajte in opazujte svetlost vlaken.

Endoskopa ne uporabljajte, če je več kot 20 % vlaken še vedno temnih. Pošljite endoskop na popravilo.

3. Prepričajte se, da so steklene površine in zaključne površine optičnih vlaken endoskopa čiste in gladke.

Endoskopa ne uporabljajte, če so površine umazane ali opraskane. Izločite endoskop in nadaljujte, kot je opisano v [razdelek 5.1](#).

4. Prepričajte se, da vidite jasno, svetlo in popolno sliko.

Poglejte skozi okular in ocenite kakovost slike.

Endoskopa ne uporabljajte, če je slika rumenkasta, temna, ima madeže ali je obrezana. Izločite endoskop in nadaljujte, kot je opisano v [razdelek 5.1](#).

5. Prepričajte se, da je oprema, predvidena za poseg, medsebojno združljiva in da je vsako zaklepanje funkcionalno.

Kirurško opremo uporabljajte le, če izolacijska pregrada za zaščito pred električnim udarom izpolnjuje vsaj pogoje **BF** v skladu z IEC 60601-1 (prim. [Namenska uporaba](#)).

#### 3.3.2 Izvedite preverjanje funkcij

*Pred vsakim posegom izvedite preverjanje funkcij.*

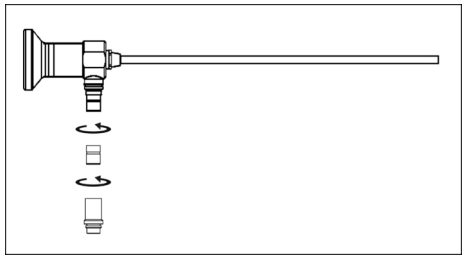
1. Povežite kamero.
2. Poskrbite, da sta glava kamere in endoskop povezana varno in trdno.
3. Vključite vse sistemske komponente, ki jih želite uporabiti za poseg.
4. Usmerite glavo kamere na bližnji predmet v prostoru in izostrite sliko.

Prepričajte se, da vidite ostro, svetlo sliko z dobro kakovostjo slike.

Sistema ne uporabljajte, če opazite črte, zamaknjene barve ali trepetanje slike ali če ni mogoče doseči ostre, svetle in kakovostne slike.

### 3.4 Povezava svetlobnega vodnika

Glede na uporabljen svetlobni vodnik potrebujete različne adapterje svetlobnega vodnika za priključitev na endoskop.



Slika 3-1: Namestite adapter svetlobnega vodnika endoskopa.

1. Ustrezen adapter svetlobnega vodnika privijte na priključek svetlobnega vodnika endoskopa in po potrebi na svetlobni vodnik.
2. Povežite svetlobni vodnik s priključkom svetlobnega vodnika.

### 3.5 Zaključite uporabo in izvedite predhodno čiščenje

Predhodno čiščenje izvedite **neposredno po uporabi**.

1. Po potrebi odstranite sterilno prevleko in jo zavrzite.
2. Ločite endoskop in spojko za endoskop.
3. Odstranite svetlobni vodnik in vse odstranljive dele (na primer adapter svetlobnega vodnika).

**OBVESTILO!** Lijaka okularja ni mogoče odstraniti.

4. Ob zaključku kirurškega posega predhodno očistite izdelek tako, da ga obrišete z vlažno krpo, ki ne pušča vlaken in s katere ne kaplja, da odstranite vse ostanke.
5. Očistite izdelek s suho krpo, ki ne pušča vlaken.
6. Poskrbite za obdelavo.

Poskrbite, da bo izdelek obdelan v **6 urah**.

## 4 Reprocesiranje

### 4.1 Varnostne informacije



#### **⚠ OPOZORILO**

**Sum na stik izdelka s patogeni Creutzfeldt-Jakobove bolezni – reprocesiranje kontaminiranega izdelka ni mogoče**

Nevarnost navzkrižne kontaminacije med uporabo in reprocesiranjem

- > Izdelkov s sumom na kontaminacijo ne pripravljajte
- > Izdelke s sumom na kontaminacijo odstranite



#### **⚠ POZOR**

**Nestrokovno čiščenje in razkuževanje**

Ogrožanje bolnikov zaradi nezadostnega čiščenja in razkuževanja, poškodbe izdelka

- > Uporabite čistilno-dezinfekcijsko napravo (RDG), ki ustreza zahtevam ISO 15883-1
- > Obdelajte vse odstranljive dele (na primer adapter svetlobnega vodnika).
- > Napravo napolnite tako, da se celotni čiščeni deli popolnoma izperejo in očistijo (brez »senc od izpiranja«)
- > RDG pravilno vzdržujte
- > Uporabljajte le čistilna sredstva in razkužila, odobrena za izdelek
- > Predhodno čiščenje izdelka opravite takoj po uporabi in obdelajte najkasneje v roku 6 ur
- > Pri predhodnem čiščenju ne uporabljajte stalnih temperatur nad 45 °C
- > Med predhodnim čiščenjem ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev in razkužil (aktivna sestavina: aldehid, alkohol)

#### **OBVESTILO**

**Stik s raztopinami, ki vsebujejo klorid**

Korozija in uničenje izdelka

- > Izogibajte se stiku z raztopinami, ki vsebujejo klorid, npr. ostanki po kirurških posegih, tinkture, zdravila, raztopine soli in sredstvih za čiščenje/razkuževanje
- > Po stiku z raztopinami, ki vsebujejo klorid, popolnoma izperite z deionizirano vodo in popolnoma posušite

#### **OBVESTILO**

**Uporaba ultrazvočne kopeli**

Poškodba endoskopa

- > Endoskopa ne izpostavljajte ultrazvočni kopeli

## **OBVESTILO**

### **Neprimerna čistilna sredstva in procesne kemikalije**

Poškodbe zaradi korozije, prezgodnje staranje in optične spremembe materiala

- > Uporabljajte le čistilna sredstva in razkužila, odobrena za izdelek
- > Za združljivost materialov uporabite le procesne kemikalije, ki jih priporoča proizvajalec kemikalij
- > Upoštevajte vsa navodila proizvajalca kemikalije glede temperature, koncentracije in časa izpostavljenosti
- > Ne uporabljajte procesnih kemikalij, ki lahko povzročijo razpoke na plastiki ali njeno krhkost

## **4.2 Kvalifikacije osebja**

Kvalifikacijske zahteve za osebje, pooblaščen za reprocesiranje medicinskih pripomočkov, so v številnih državah urejene z zakonodajo.

V vsakem primeru lahko reprocesiranje medicinskih pripomočkov izvaja le usposobljeno osebje, ki ima potrebno strokovno znanje.

Strokovno znanje je mogoče pridobiti z dokončanjem posebnega izobraževalnega programa ali z usposabljanjem in praktičnim delom, po potrebi z ustreznimi ukrepi nadaljnjega usposabljanja.

## **4.3 Potrjeni postopki**

Postopki, navedeni v tem dokumentu, za

- Ročno čiščenje in razkuževanje
- Strojno čiščenje in toplotno razkuževanje
- Parna sterilizacija
- Sterilizacija s plazmo pri nizki temperaturi (STERRAD® 100S, NX, 100NX)

so bili potrjeni glede na njihovo učinkovitost.

Odgovornost upravljavca je izvajanje, dokumentiranje, uporaba in ohranjanje potrjenega postopka reprocesiranja.

Zagotovite pravilno vzdrževanje opreme, ki se uporablja za reprocesiranje.



#### 4.4 Napotke k postopku in izvajanju

Priprava izdelka za reprocesiranje se začne nemudoma po uporabi s predhodnim čiščenjem.

V razdelek 3.5 preberite, kako izvedete predhodno čiščenje.

V tem dokumentu opisan postopek za reprocesiranje izdelkov je sestavljen iz

- Predhodnega čiščenja neposredno po uporabi
- Čiščenja in razkuževanja (ročno ali strojno)
- Sterilizacija

Najboljši in najvarnejši rezultat reprocesiranja je mogoče doseči z mehanskim čiščenjem in razkuževanjem, ki mu sledi parna sterilizacija v vakuumskem avtoklaviranju.

Upoštevajte veljavne nacionalne zakonodajne predpise, nacionalne in mednarodne standarde in smernice ter higienske predpise, ki v vaši ustanovi veljajo za reprocesiranje.

Preden lahko uporabljate nove izdelke iz tovarne in vrnjene izdelke, morajo prestati celoten postopek reprocesiranja.

Izmenična uporaba različnih načinov reprocesiranja lahko povzroči prezgodnje staranje izdelka.

Nadaljnje podrobne informacije o higieni varnem reprocesiranju, ki ščiti material in ohranja vrednost, najdete na spletni strani [www.a-k-i.org](http://www.a-k-i.org).

#### 4.5 Čistilno-dezinfekcijsko sredstvo

**Ročno čiščenje** je potrjeno z:

- Cidezyme®/Enzol® (Johnson & Johnson)

**Ročno razkuževanje** je potrjeno z:

- Cidex® OPA (Johnson & Johnson)

**Strojno čiščenje** je potrjeno z:

- neodisher® MediClean forte 0,5 %  
(Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG)

Če je mogoče, uporabljajte le ta sredstva za čiščenje in razkuževanje.

Pred uporabo pazljivo preberite navodila proizvajalca in upoštevajte navodila za koncentracijo, temperaturo, življenjsko dobo, količino vode in čas izpostavljenosti.

## 4.6 Ročno čiščenje in razkuževanje

### 4.6.1 Pregled

Faza	Delovni korak	Temperatura (°C/°F)	Čas (min)	Kakovost vode	Čiščenje/razkužilna raztopina
I	Čiščenje	v skladu z navodili proizvajalca	2-5	Pitna voda	Encimska čistilna raztopina
II	2x Izpiranje	< 45/113	2x ≥ 1	Pitna voda	---
III	Razkuževanje	v skladu z navodili proizvajalca	12	---	Razkužilna raztopina (nerazredčena)
IV	2x Izpiranje	< 45/113	2x ≥ 1	Pitna voda	---
V	Zaključno izpiranje	< 45/113	≥ 1	Deionizirana voda	---
VI	Sušenje	---	---	---	---

Preglednica 4-1: Pregled ročnega čiščenja in razkuževanja.

### 4.6.2 Izvedite ročno čiščenje in razkuževanje

#### Izvedite fazo I: čiščenje

Pri pripravi čistilne in razkuževalne raztopine upoštevajte navodila proizvajalca.

**OBVESTILO!** Poškodbe zaradi grobega reprocesiranja. Z izdelkom ravnajte previdno. Ne udarjajte po njem in ga ne upogibajte. Pazljivo odložite.

**OBVESTILO!** Površina, občutljiva na praske. Nevarnost abrazije. Ne uporabljajte kovinskih ščetk, kovinskih predmetov ali abrazivnih sredstev. Odstranite umazanijo na optičnih površinah samo s tamponi, namočenimi v čistilni raztopini.

- Vse uporabljene dele popolnoma razstavljenega izdelka za **2 do 5 minut** v celoti potopite v čistilno raztopino.  
Prepričajte se, da so vse dostopne površine med postopkom čiščenja popolnoma potopljene v čistilno raztopino.
- Obrišite ali skrtajte zunanje površine vseh delov, potopljenih v raztopino z mehko krpo ali mehko krtačo, dokler na površini ni več vidnih ostankov.
- Izdelek, ki je namočen v raztopino, nato najmanj **1 minuto** čistite z mehko krpo, ki ne pušča vlaken, ali z mehko krtačo.

#### Izvedite fazo II: izpiranje

- Vse dele povsem potopite v pitno vodo (< 45 °C/113 °F) in v celoti izperite vse dostopne površine v **dveh ciklih izpiranja** po vsaj **1 minuto**.  
Za vsako izpiranje uporabite svežo vodo.

Počakajte, da preostala voda odteče.

#### Izvedite fazo III: razkuževanje

- Vse dele popolnoma potopite v razkužilno raztopino za vsaj **12 minut**.
- Odstranite vse zračne mehurčke, ki se pojavijo na površini delov.

Prepričajte se, da so vse dostopne površine med celotnim trajanjem razkuževanja popolnoma potopljene v razkužilno raztopino.

**Izvedite fazo IV: izpiranje**

1. Izdelek povsem potopite v pitno vodo (< 45 °C/113 °F) in v celoti izperite vse dostopne površine v **dveh ciklih izpiranja po vsaj 1 minuto**.

Za vsako izpiranje uporabite svežo vodo.

Počakajte, da preostala voda odteče.

**Izvedite fazo V: zaključno izpiranje**

1. Vse dele povsem potopite v deionizirano vodo (< 45 °C/113 °F) in v celoti izpirajte vse dostopne površine vsaj **1 minuto**.

Počakajte, da preostala voda odteče.

**Izvedite fazo VI: sušenje**

1. Vse dele obrišite s čisto, mehko krpo, ki ne pušča vlaken, ali s kirurško krpo ali uporabite medicinski stisnjen zrak z najv. 0,5 bara.
2. Po sušenju opravite vizualno kontrolo (glejte razdelek 3.3.1) pri svetli okoljski svetlobi in preverite, ali je izdelek suh, nepoškodovan in na njem ni vidnih ostankov.

Uporabite povečevalno steklo. Postopek čiščenja in razkuževanja po potrebi ponovite.

Poškodovane izdelke takoj odstranite.

**4.7 Strojno čiščenje in toplotno razkuževanje****4.7.1 Pregled**

Faza	Delovni korak	Temperatura (°C/°F)	Čas (min)	Kakovost vode	Čistilna raztopina/opomba
I	Predhodno izpiranje	< 25/77	2	Pitna voda	---
II	Čiščenje	55/131	10	Pitna voda	Alkalno čistilno sredstvo, npr. 0.5% neodisher® MediClean forte (5 ml/L), pH > 10
III	Izpiranje I	> 10/50	1	Pitna voda	---
IV	Izpiranje II	> 10/50	1	Deionizirana voda*	---
V	Toplotno razkuževanje	> 90/194	5	Deionizirana voda*	A <sub>0</sub> vrednost > 3000
VI	Sušenje	---	---	---	---

Preglednica 4-2: Pregled strojnega čiščenja in razkuževanja.

\*Deionizirana voda = Demineralizirana voda (z nizko vsebnostjo mikroorganizmov, največ 10 mikroorganizmov/ml in nizka vsebnost endotoksina, največ 0,25 enot endotoksina/ml)

Opomba: Barvno eloksirani sestavni deli ali plastične komponente (npr. serijski obroči, lijaki okularja) lahko zbledijo zaradi strojnega reprocesiranja.

## 4.7.2 Izvedite strojno čiščenje in toplotno razkuževanje

**AUTOCLAVE**

*Toplotno razkuževanje izvajamo samo z izdelki, ki so označeni kot primerni za sterilizacijo v avtoklavu.*

*Uporabite dovoljeno čistilno-dezinfekcijsko napravo, katere učinkovitost je potrjena. Naprava mora izpolnjevati zahteve standarda ISO 15883-1 ali ustrezne različice za posamezno državo.*

*Za strojno čiščenje proizvajalec priporoča, da predhodno izvedete suho odstranjevanje ostankov.*

*V primeru mokrega čiščenja uporabite čistilna sredstva brez penjenja in pred strojnim čiščenjem izdelke temeljito sperite.*

*Uporabljajte samo odobrene košare za obdelavo, primerne za strojno čiščenje in toplotno razkuževanje. Upoštevajte navodila za uporabo košare.*

1. Vse dele položite v košaro za obdelavo.
2. Zaprite košaro.
3. Košaro namestite v napravo za čiščenje/razkuževanje.

*V ta namen uporabite validiran vzorec polnjenja.*

*Upoštevajte navodila proizvajalca in navodila za uporabo naprave.*

*Pri polnjenju pazite, da se ne pojavijo sence od pranja.*

4. Zaženite cikel čiščenja/dezinfekcije v skladu z navedbami proizvajalca in navodili za uporabo naprave.



**POZOR!** Nevarnost opeklin pri praznjenju naprave. Nosite zaščitne rokavice.

5. Obdelan izdelek vzemite iz naprave za čiščenje/razkuževanje.
6. Po sušenju opravite vizualni pregled pri dobri svetlobi okolice. Prepričajte se, da so izdelki suhi, nepoškodovani in brez vidnih ostankov.

*Uporabite povečevalno steklo.*

*Postopek čiščenja in razkuževanja po potrebi ponovite.*

*Poškodovane izdelke takoj odstranite.*

## 4.8 Sterilizacija

### 4.8.1 Izvedite parno sterilizacijo

**AUTOCLAVE**

*Parno sterilizacijo izvajamo samo z izdelki, ki so označeni kot avtoklavabilni.*

*Uporabite popolnoma demineralizirano vodo, ki izpolnjuje zahteve EN 285.*

*Uporabljajte samo odobrene košare za obdelavo, primerne za parno sterilizacijo v avtoklavu. Upoštevajte navodila za uporabo košare.*



**POZOR!** Ostanke čistilnih sredstev in organskega materiala lahko negativno vplivajo na rezultat sterilizacije. Sterilizirajte le pravilno očiščene in suhe izdelke.

1. Zagotovite, da je ročno ali strojno čiščenje in razkuževanje zaključeno.
2. Vse dele položite v košaro za obdelavo.
3. Zaprite košaro.
4. Obložite košaro z dvema ločenima plastema odobrene sterilne tkanine.



**POZOR!** Nevarnost opeklin pri nalaganju naprave. Nosite ustrezne rokavice.

5. Zapakirano košaro po validiranem vzorcu polnjenja postavite v sterilizator. Pri tem upoštevajte navodila proizvajalca sterilizatorja.
6. Parno sterilizacijo z avtoklavom začnite v skladu z navodili proizvajalca z naslednjimi parametri:

Tip cikla            Vakuumsko avtoklaviranje

Utripi                4

Temperatura    134 °C (273 °F)

Držalni čas        min. 3 min (učinkovit čas sterilizacije)

Opomba: Uporabnik je odgovoren, da uporabljeni sterilizator izpolnjuje zgoraj navedene parametre.



**POZOR!** Nevarnost opeklin pri praznjenju naprave. Nosite ustrezne rokavice.

**OBVESTILO!** Ogreti izdelki so občutljivi na udarce. Preprečite udarce in tresljaje.

**OBVESTILO!** Poškodba zaradi hitre spremembe temperature. Pustite izdelke, da se brez dodatnih ukrepov ohlajanja ohladijo na sobno temperaturo.

7. Obdelan izdelek vzemite iz sterilizatorja.

Zagotovite ohranjanje sterilnosti po reprocesiranju.

#### 4.8.2 STERRAD® sterilizacijski postopek 100S, NX, 100NX

**OBVESTILO!** Uporaba sterilizacije STERRAD® ima lahko za posledico spremembe zunanosti izdelka, ki praviloma ne vplivajo na delovanje.

**OBVESTILO!** Preden lahko izdelek sterilizirate v sterilizatorju STERRAD®, mora biti popolnoma suh. Vlaga lahko povzroči prekinitev cikla sterilizacije.

*Sistem STERRAD® družbe Advanced Sterilization Products (ASP) uporablja tehnologijo s plazmo pri nizki temperaturi s plinom vodikovega peroksida za končno sterilizacijo očiščenih, izpranih in posušenih medicinskih pripomočkov za večkratno uporabo.*

*Upoštevajte navodila za uporabo naprave STERRAD® in STERRAD® Sterility Guide (SSG) podjetja ASP na spletnem mestu [www.sterradsterilityguide.com](http://www.sterradsterilityguide.com) ali stopite v stik s službo za stranke ASP.*

*Uporabljajte samo odobrene košare za obdelavo, primerne za sterilizacijo STERRAD®. Upoštevajte navodila za uporabo košare.*

1. Zagotovite, da je ročno ali strojno čiščenje in razkuževanje zaključeno.
2. Vse dele položite v košaro za obdelavo.
3. Položite STERRAD® merilni listič v košaro.
4. Zaprite košaro.
5. Obložite košaro z 2 ločenima plastema odobrene sterilne tkanine.
6. Zapakirano košaro postavite v sterilizator.  
Namestite košaro tako, da je zagotovljeno učinkovanje medija za sterilizacijo z vseh strani. Pazite, da se noben del ne dotika sten sterilizatorja.
7. Zaženite cikel sterilizacije, kot je navedeno, v skladu z navedbami proizvajalca in navodili za uporabo sterilizatorja.

STERRAD® sterilizacija je potrjena za naslednje cikle:

- STERRAD® 100S kratki cikel
  - STERRAD® NX standardni cikel
  - STERRAD® 100NX standardni cikel
8. Obdelan izdelek vzemite iz sterilizatorja.  
Zagotovite ohranjanje sterilnosti po reprocesiranju.

## 5 Vzdrževanje in popravila

### 5.1 Ravnanje v primeru motenj

Okvara	Morebitni vzrok	Pomoč
Motna slika	Onesnažene steklene površine	Ročno čiščenje v skladu z <u>razdelek 4.6</u> , vključno z reprocesiranjem, preverite kakovost vode
	Nezatesnjen, okvarjen sistem leč	Pošljite endoskop na popravilo
Slika je pretemna, premajhna osvetlitev	Onesnažene steklene površine	Ročno čiščenje v skladu z <u>razdelek 4.6</u> , vključno z reprocesiranjem, preverite kakovost vode
	Neustrezen svetlobni vodnik	Uporabite ustrezen svetlobni vodnik
	Svetlobni vodnik ni pravilno nameščen na endoskop	Preverite prileganje svetlobnega vodnika
	Okvara optičnih vlaken	Preverite optična vlakna v skladu z <u>razdelek 3.3</u>
	Okvara svetlobnega vodnika ali svetlobnega vira	Preverite svetlobni vodnik in svetlobni vir
Rumenkasta slika	Onesnažena optična vlakna	Ročno čiščenje v skladu z <u>razdelek 4.6</u> , vključno z reprocesiranjem, preverite kakovost vode
	Onesnažen ali okvarjen svetlobni vodnik	Preverite svetlobni vodnik (na primer posvetite na belo površino)
Korozijski pojav, madežev, obarvanje	Nezadostno čiščenje (na primer proteinski ostanki)	Ročno čiščenje v skladu z <u>razdelek 4.6</u> , po potrebi temeljito skrtajte, nato reprocesiranje
	Nezadostno izpiranje med fazami reprocesiranja, še posebej pred sterilizacijo	Med fazami reprocesiranja izvedite zadostno izpiranje
	Previsoka koncentracija klorida	Preverite kakovost vode
	Previsoka koncentracija mineralov (npr. apnenec) ali organskih snovi	Preverite kakovost vode, po potrebi uporabite le demineralizirano vodo
	Ioni težkih kovin in/ali silikati, povišana vsebnost železa, mangan v vodi ali sterilizirana para	Preverite kakovost vode, po potrebi uporabite le demineralizirano vodo
	Kontaminirana, prečkrat uporabljena raztopina za čiščenje in razkuževanje	Redno menjajte raztopino za čiščenje in razkuževanje
	Zunanja rja, na primer zaradi pare z vsebnostjo rje, skupnega reprocesiranja s poškodovanimi inštrumenti, ki niso odporni proti rji	Preverite sisteme s preskrbo, pri skupnem reprocesiranju preverite združljivost materiala in pazite na predhodne poškodbe in preprečite stik
	Korozija zaradi stika	Preprečite stik z drugimi izdelki

Preglednica 5-1: Preglednica motenj.

## 5.2 Popravila

Če bo potrebno popravilo izdelka, se obrnite na našo tehnično službo.

Vrnjeni pošiljki priložite čimbolj natančen **opis napake**.



### OPOZORILO

#### Kontaminiran izdelek

Nevarnost okužbe

> Pred pošiljanjem izdelek obdelajte (*poglavje 4*)

Posredujte le pravilno pripravljene izdelke.

Kadar je mogoče, za pošiljanje uporabite originalno embalažo.

Označite zunanjo embalažo glede na stanje reprocessiranja.

Pridržujemo si pravico do zavrnitve in vračila neoznačenega blaga.



**6 Podatki o proizvodu****6.1 Tehnični podatki****Št. art.: 11.0031a**

Smer pogleda 0°  
 Kot odpiranja Široki kot  
 Delovna dolžina 344 mm  
 Zunanji premer dela za vstavljanje 10 mm  
 Prenos vidna svetloba

**Št. art.: 11.0041a**

Smer pogleda 45°  
 Kot odpiranja Široki kot  
 Delovna dolžina 344 mm  
 Zunanji premer dela za vstavljanje 10 mm  
 Prenos vidna svetloba

**Št. art.: 11.0043a**

Smer pogleda 30°  
 Kot odpiranja Široki kot  
 Delovna dolžina 344 mm  
 Zunanji premer dela za vstavljanje 10 mm  
 Prenos vidna svetloba

**Št. art.: 11.0055a**

Smer pogleda 0°  
 Kot odpiranja Široki kot  
 Delovna dolžina 312 mm  
 Zunanji premer dela za vstavljanje 5 mm  
 Prenos vidna svetloba

**Št. art.: 11.0057a**

Smer pogleda 30°  
 Kot odpiranja Široki kot  
 Delovna dolžina 312 mm  
 Zunanji premer dela za vstavljanje 5 mm  
 Prenos vidna svetloba

**Endoskopi, ki so optimirani za uporabo s 4K/UHD sistemi kamer:****Št. art.: 11-0231a**

Smer pogleda 0°  
 Kot odpiranja Široki kot  
 Delovna dolžina 344 mm  
 Zunanji premer dela za vstavljanje 10 mm  
 Prenos vidna svetloba

**Št. art.: 11-0243a**

Smer pogleda 30°  
 Kot odpiranja Široki kot  
 Delovna dolžina 344 mm  
 Zunanji premer dela za vstavljanje 10 mm  
 Prenos vidna svetloba

**Endoskopi, ki so optimirani za uporabo z NIR-sistemi za slikanje za NIR-fluorescenčno slikanje:**

<b>Št. art.:</b>	<b>11-0131nir</b>
Smer pogleda	0°
Kot odpiranja	Široki kot
Delovna dolžina	344 mm
Zunanji premer dela za vstavljanje	10 mm
Prenos	vidna in bližnja infrardeča svetloba

<b>Št. art.:</b>	<b>11-0143nir</b>
Smer pogleda	30°
Kot odpiranja	Široki kot
Delovna dolžina	344 mm
Zunanji premer dela za vstavljanje	10 mm
Prenos	vidna in bližnja infrardeča svetloba

**6.2 Okoljski pogoji****Pogoji za prevoz in skladiščenje**

Temperatura	-20 °C do +70 °C
Relativna zračna vlaga	5 % do 95 %
Zračni tlak	70 kPa do 106 kPa

Reprocesirane izdelke skladiščite zaščitene pred ponovno kontaminacijo v suhem, dobro prezračevanem, brezprašnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in z enakomerno temperaturo.

Neposredna sončna svetloba, visoke temperature, visoka vlažnost ali sevanja lahko poškodujejo izdelek ali povzročijo tveganje za okužbo.

Pri skladiščenju zagotovite, da izdelka ne morejo poškodovati drugi inštrumenti. Zato je najbolje, da izdelek skladiščite posamično ali uporabite vsebnike, v katerih lahko izdelek pritrdite.

**Delovni pogoji**

Temperatura (Slikanje z belo svetlobo)	+15 °C do +37 °C
Temperatura (Fluorescenčno slikanje NIR)	+15 °C do +30 °C
Relativna zračna vlaga	5 % do 95 %
Zračni tlak	70 kPa do 106 kPa



**⚠ POZOR****Neupoštevanje okoljskih razmer**

Nepovratna poškodba tkiva ali neželena koagulacija, poškodba uporabnika, materialna škoda

- > Upoštevajte delovne pogoje, pa tudi pogoje prevoza in skladiščenja.

### 6.3 Nadomestni deli in oprema

Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.

Slika	Opis	Številka izdelka
	Adapter svetlobnega vodnika za endoskop, sistem Storz	05.0114z
	Adapter svetlobnega vodnika za endoskop, sistem Wolf	05.0116b

Preglednica 6-1: Nadomestni deli in oprema.

## 7 Odlaganje med odpadke



### OPOZORILO

#### Kontaminiran izdelek

Nevarnost okužbe

- > Pred odstranjevanjem izvedite reprocesiranje izdelka ([poglavje 4](#))

Upoštevajte veljavne nacionalne predpise povezane z odstranjevanjem in recikliranjem izdelka in njegovih komponent.





SCHÖLLY FIBEROPTIC GMBH  
Robert-Bosch-Str. 1-3  
79211 Denzlingen  
Germany



0297